

The Gospel of Mark: Sermon Notes

Sermon 11

Title: "Healing on the Sabbath"

Scripture: Mark 3:1-6

Date preached: November 6th 2022

Scripture: Mark 3:1-6

1 And He entered the synagogue again, and a man was there who had a withered hand. 2 So they watched Him closely, whether He would heal him on the Sabbath, so that they might accuse Him. 3 And He said to the man who had the withered hand, "Step forward." 4 Then He said to them, "Is it lawful on the Sabbath to do good or to do evil, to save life or to kill?" But they kept silent. 5 And when He had looked around at them with anger, being grieved by the hardness of their hearts, He said to the man, "Stretch out your hand." And he stretched it out, and his hand was restored as whole as the other. 6 Then the Pharisees went out and immediately plotted with the Herodians against Him, how they might destroy Him.

1 예수님이 다시 회당에 들어가셨다. 거기에 한쪽 손이 오그라든 사람이 있었다. 2 그 날이 안식일이었기 때문에 사람들은 예수님이 그 사람을 고치면 고발하려고 지켜 보고 있었다.

3 예수님은 손 오그라든 사람에게 "일어나 앞으로 나오너라" 하시고 4 지켜 보는 사람들을 향해 "안식일에 선한 일을 하는 것과 악한 일을 하는 것 □□□□ □□□□ □□□□ □□□□ □□□□?" 하고 물으셨다. 그러나 그들은 아무 대답이 없었다. 5 예수님은 노여운 얼굴로 둘러보시고 그들의 고집스런 마음을 슬퍼하시며 병자에게 "네 손을 펴라" 하고 말씀하셨다. 그래서 그가 손을 펴자 오그라든 그의 손이 완전히 회복되었다. 6 그러자 바리새파 □□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□

Review

Before we look at today's passage of scripture let's spend some time reviewing what we looked at last time. We were considering the fourth of the five controversy stories that Mark has grouped together. The stories outline how Jesus was at first challenged and eventually rejected by the religious leaders of the Jews. The fourth controversy occasion centred around the issue of the Sabbath laws.

The action begins on one particular Sabbath. The Lord Jesus and His disciples were walking through some fields of grain. As they were walking the disciples were pulling off the heads of the grain. No doubt they were then rubbing or pulling off the surrounding husk and eating the ripe kernel that was exposed. Whilst they were doing this they were being observed. Clearly the Jewish authorities were looking for every available opportunity to challenge the Lord Jesus and His followers.

Jewish law allowed you to go into someone else's field to eat their grain provided you didn't cut any with a sickle or take it away. This provision was given by God so that those who were at the very margins of society could survive.

So, had this been any other day of the week the disciples actions would not have aroused any controversy. The Pharisees would have had no cause to object or provoke a confrontation. However this was a Sabbath. The Sabbath was a special day, a holy day and there were strict regulations governing what could or couldn't be done. By Jesus time the laws regulating the Sabbath had become extensive. In fact there were now 39 categories of Sabbath work prohibited by law. This long list had been devised by the Pharisees. Originally the Law as given to Moses had been quite straightforward. Those wishing to keep the Sabbath were strictly forbidden from doing the

following;

1. Any kind of work
2. The lighting of a fire for cooking
3. The gathering of fuel for a fire
4. The carrying of burdens
5. The transaction of business.

It is very easy for us to be critical of the Pharisees. In the bible they get to play the role of the bad guys or the villains. Whenever they appear on the scene we may feel like hissing or booing. So let us extend them a little charity here. The reason for this is that originally the Pharisees intent had been to keep the Sabbath special and holy. They knew it was an important day. They sought to keep it a pleasing day for God by ensuring that people didn't do things they shouldn't. In order to maintain this they "put a fence" around the day in order to protect it. However the excessive demands of the Sabbath laws made the day a difficult and complicated burden for people to follow. It would be like me issuing a very long list of things you had to do before to church. You must wake up at 7:15, you can only eat rice and kimchi for breakfast, you can only wear white clothes and they must be ironed the evening before, your shoes must be made out of brown leather, they should be polished and shiny, before leaving the house you must brush your teeth for exactly 1 minute and 30 seconds. Instead of looking forward to coming to worship you would regard the whole experience as a chore. This is what had happened in Israel regarding the Sabbath. What God had intended as a day of rest and reflection upon His goodness had become a burden.

When the Pharisees saw what Jesus disciples were doing in the grain fields they were outraged. The disciples were guilty, according to the Pharisees of **reaping, threshing, and winnowing**. How they asked could "religious" men so openly flout the Sabbath laws. Jesus stepped up to explain to the Pharisees just how wrong they were about things. He was not interested in the man made traditions that they had constructed around the day. He wanted to reveal the original and real purpose of the day. To do this He asked them to recall an event that took place in the Old Testament. It involved an episode in the life of David. During this time in David's life he and his men were on the run from King Saul. On one occasion tired and hungry David finds himself at the temple in Nob. He approached the priest and asked for some bread. The priest told David that the only bread he had was the showbread. This was ceremonial bread that was dedicated to God each Sabbath and placed on a table. Because of its holy status it was only to be eaten by the priests. However after ensuring that David and his men had kept themselves from women the priest gave David the bread. Was David wrong to eat the bread? Did the scriptures condemn him? No, the reason why he was not condemned was that he was in dire need. Without the bread he and his men would have gone hungry. So the principle is as follows, it is always right and proper to do good and to save life on the Sabbath. People and their needs are more important than the man made rules that govern the day.

Finally Jesus reminds them that the Sabbath day of rest was made by God as a gift for human beings.

God knew how much we need a day of physical rest as well as spiritual and mental restoration. It wasn't as the Pharisees believed that the day was more important or special than people. Jesus showed them the proper way to prioritise the day. The day is important, but it is not more important than people. He of course has this authority to say this because of who He is. Being Lord of all means He is lord of the Sabbath.

Today we will look at the fifth and final controversy story. It centres on doing good on the Sabbath.

오늘의 성경구절을 보기 전에 지난 시간에 봤던 것을 복습하는 시간을 가지도록 하겠습니다. 우리는 Mark 가 그룹화한 5 개의 논쟁 이야기 중 4 번째를 고려하고 있었습니다. 이 이야기는 처음에 예수님이 유대인의 종교 지도자들에게 어떻게 도전을 받았고 결국에는 거절당했는지에 대해 설명합니다. 네 번째 논쟁은 안식일 율법 문제를 중심으로 이루어졌습니다. 행동은 특정한 안식일에 시작됩니다. 주 예수님과 그의 제자들은 말발 사이를 걷고 있었습니다. 길을 가는데 제자들이 아삭을 떼고 있었습니다. 의심할 여지 없이 그들은 주변의 갑질을 문지르거나 떼어내고 노출된 잘 익은 □□□□ □□□ □□□□. 그들이 이것을 하는 동안 그들은 관찰되고 있었습니다. 분명히 유대 당국은 주 예수와 그의 추종자들에게 도전할 수 있는 모든 기회를 찾고 있었습니다. 유대 율법은 다른 사람의 밭에 가서 낫으로 베거나 가져가지 않는 한 곡식을 먹을 수 있도록 했습니다. 이 공급은 사회의 가장 변두리에 있는 사람들이 생존할 수 있도록 하나님께서 주신 것입니다. 그러므로 이 날이 다른 날이었다면 제자들의 행동은 어떤 논쟁도 일으키지 않았을 것입니다. 바리새인들은 반대하거나 대립을 일으킬 이유가 없었을 것입니다. 그러나 이것은 안식일이었습니다. 안식일은 특별한 날 거룩한 날이며 할 수 있는 것과 할 수 없는 것에 대한 엄격한 규정이 있었습니다. 예수 시대에는 안식일을 규제하는 법이 광범위해졌습니다. 실제로 법으로 금지된 안식일 일의 범주는 현재 39 개였습니다. 이 긴 목록은 바리새인들이 고안한 것입니다. 원래 모세에게 주어진 율법은 아주 간단했습니다. 안식일을 지키고자 하는 사람들은 다음을 하는 것이 엄격히 금지되었습니다.

1. 모든 종류의 작업
2. 요리에 불을 붙이기
3. 불을 피우기 위한 연료 모으기
4. 짐 나르기
5. 업무의 거래

우리는 바리새인들을 비판하기가 매우 쉽습니다. 성경에서 그들은 악당이나 악당의 역할을 맡게 됩니다. 그들이 현장에 나타날 때마다 우리는 쉿 소리를 내거나 아이유하는 것처럼 느낄 수 있습니다. 그래서 여기에서 그들에게 작은 자선을 베풀도록 합시다. 그 이유는 원래 바리새인들의 의도는 안식일을 특별하고 거룩하게 지키는 것이었습니다. 그들은 중요한 날이라는 것을 알고 있었습니다. 그들은 사람들이 해서는 안 되는 일을 하지 않도록 함으로써 하나님을 기쁘게 하는 날로 지키려고 노력했습니다. 이것을 유지하기 위해 그들은 그것을 보호하기 위해 하루 종일 "울타리를 친다". 그러나 안식일 법의 과도한 요구는 사람들이 따라야 할 날을 어렵고 복잡하게 만들었다. 그것은 내가 전에 교회에 해야 할 아주 긴 목록을 발행하는 것과 같습니다. 7 시 15 분에 일어나야 하고 아침은 밥과 감자만 먹을 수 있고 흰옷만 입어야 하고 전날 저녁에 다림질을 해야 한다 신발은 갈색 가죽으로 만들어야 하고 광택이 있고 윤기가 있어야 한다, 집을 나서기 전에 정확히 1 분 30 초 동안 양치질을 해야 합니다. 여배하러 오기를 고대하는 대신에 당신은 전체 경험을 허드렛일로 여길 것입니다. 이것이 아시리엘에서 안식일에 대해 일어난 일입니다. 하나님께서 당신의 선하심에 대한 휴식과 숙고의 날로 의도하셨던 것이 짐이 되었습니다. 바리새인들은 예수님의 제자들이 곡식밭에서 하는 일을 보고 격분했습니다. 바리새인들의 말에 따르면 제자들은 추수하고 타작하고 헤집는 일에 죄가 있었습니다. 그들이 어떻게 “종교적인” 사람들이 안식일 법을 공개적으로 무시할 수 있냐고 물었습니다. 예수님은 바리새인들에게 그들이 사물에 대해 얼마나 잘못되었는지 설명하기 위해 나서셨습니다. 그는 사람들이 하루 종일 쌓아온 전통에 관심이 없었습니다. 그는 그날의 본래적이고 진정한 목적을 밝히고 싶었다. 이렇게 하기 위해 그분은 그들에게 구약에서 일어난 사건을 기억하라고 요청하셨습니다. 그것은 다윗의 삶에 대한 에피소드와 관련이 있습니다. 이 기간 동안 다윗과 그의 부하들은 사울 왕으로부터 도피했습니다. 한번은 피곤하고 배고픈 다윗이 늪에 있는 성전에 있는 자신을 발견합니다. 그는 제사장에게 다가가 빵을 달라고 했습니다. 제사장은 다윗에게 그가 가지고 있는 떡은 전설병뿐이라고 말했습니다. 이것은 안식일마다 하나님께 바쳐 식탁에 올려 놓는 의식의 떡이었습니다. 신성한 지위 때문에 제사장들만 먹을 수 있었습니다. 그러나 제사장은 다윗과 그의 부하들이 여자들을 멀리한 것을 확인한 후에 떡을 다윗에게 주었습니다. 다윗이 떡을 먹은 것이 잘못이었습니까? 성경이 그를 정죄하였습니까? 아니, 그가 정죄받지 않은 이유는 그가 절실히 필요했기 때문입니다. 빵이 없었다면 그와 그의 부하들은 굶주렸을 것입니다. 그러므로 안식일에 선을 행하고

든 규칙보다 더 중요합니다. 마지막으로 예수님은 안식일인 안식일이 하나님께서 인간을 위한 선물로 주신 것임을 상기시켜 주셨습니다. 신은 우리에게 육체적 휴식이 얼마나 필요한지 알고 있었다.

1 And He entered the synagogue again, and a man was there who had a withered hand.

Mark here tells about another incident which also took place on the Sabbath. It is a different Sabbath to the one mentioned at the end of chapter two. We cannot be sure where this incident occurred. However it is highly likely that it was at the synagogue in Capernaum since in verse 7 it tells us that Jesus withdrew to the lake (sea of Galilee). In the synagogue he meets a man with a “withered hand.” This refers to some form of disability or impairment of the hand which meant that the man was unable to work. Today we would say that he did not have the full use of his hand. Extra biblical tradition says that this man was a plasterer, mason or a builder. He therefore relied upon his hands to make a living. Without healing he could not earn money and would be forced to become a beggar. We cannot verify these details but we do know that life for disabled people in the ancient world was very tough. He must have desperately hoped that the Lord Jesus would heal him. Let us read on.

여기서 마가는 안식일에도 있었던 또 다른 사건에 대해 이야기합니다. 그것은 2 장의 끝에 언급된 안식일과 다른 안식 일입니다. 이 사건이 어디에서 발생했는지 확인할 수 없습니다. 그러나 7 절에서 예수님이 호수 갈릴리 바다로 물러 가셨다고 하기 때문에 가버나움 회당에 있었을 가능성이 높다. 회당에서 그는 “손 마른” 사람을 만납니다. 이것은 남 자가 일할 수 없다는 것을 의미하는 손의 장애 또는 손상의 어떤 형태를 나타냅니다. 오늘날 우리는 그가 손을 충분히 □□□□□□□□ □□□□□□ 추가 성서 전통에 따르면 이 사람은 미장공, 석공 또는 건축업자였습니다. 따라서 그는 생계를 유지하기 위해 손에 의존했습니다. 치유가 없으면 그는 돈을 벌 수 없고 거지가 될 수밖에 없었습니다. 이러한 세부 사항을 확인할 수는 없지만 고대 세계에서 장애인의 삶이 매우 힘들었다는 것은 압니다. 그는 주 예수께 서 자신을 고쳐 주실 것을 간절히 바랐을 것입니다. 계속 읽어봅시다.

2 So they watched Him closely, whether He would heal him on the Sabbath, so that they might accuse Him.

It would be nice to think that everyone went to church with the right intent. That on Sunday morning people woke up and decided that it was right and proper to go and gather with fellow believers to praise and worship God. I wish this were always the case. But let's not be naïve. There are many reasons why people go to church. They may like the social atmosphere. It may be the respectable, or expected thing to do in their community. They may be pressured into attending by family members or friends. Sadly many men go to church just to please their nagging wives. They might like the extra events the church puts on. It might just be a warm and comfortable place to be.

The Pharisees were in the synagogue on that particular Sabbath for all the wrong reasons. They were not there to hear the scriptures read, or to hear someone expound upon God's goodness. They were there to spy on Jesus. To see if He would dare to heal someone on the Sabbath. You won't be surprised to learn that healing was considered to be a work. It was one of many things forbidden on the Sabbath. Actually to be accurate healing on the Sabbath was permitted, but only in critical cases. You could act and help only if it seemed likely that the person would die on the Sabbath if left untreated. So good luck if you fell in the shower and broke your arm on the Sabbath. Since it wasn't life threatening you would have to wait in agony until Sunday when your bone could be reset.

I should say a few words here about the punishments that were given for violating the sabbath laws. Legally speaking you could be stoned to death for working on the Sabbath (Exo 31:15). However in practice stoning a person for working on a Sabbath was very rare. In most cases people were given a stern warning.

What's interesting here is that the Pharisees clearly believed that Jesus had the power to perform miracles. The evidence was overwhelming. Even they were unable to deny it. So the question they had was not could Jesus heal this man but would Jesus heal this man. It's interesting because these highly educated men were seemingly unable to look beyond their bitterness and hatred. They really should have asked themselves, what do these miracles tell us about this man. Who has the power to do such things? Let us see how the story unfolds.

모든 사람이 올바른 의도로 교회에 갔다고 생각하면 좋을 것입니다. 일요일 아침에 사람들이 일어나서 동료 신자들과 함께 가서 하나님을 찬양하고 경배하는 것이 옳고 합당하다고 판단했습니다. 항상 그랬으면 좋겠습니다. 그러나 순진하지 않습니다. □□□□□□ □□ □□ □□ □□ □□ 그들은 사회적 분위기를 좋아할 수 있습니다. 그것은 그들의 지역 사회에서 존경할만한 일이거나 기대되는 일입니다. 그들은 가족이나 친구가 참석하도록 압력을 가할 수 있습니다. 슬프게도 많은 남자들이 잔소리하는 아내를 기쁘게 하기 위해 교회에 갑니다. 그들은 교회가 진행하는 추가 행사를 좋아할 수도 있습니다. 그냥 따뜻하고 편안한 곳이 될 수 있습니다. 바리새인들은 모든 잘못된 이유로 그 특정한 안식일에 회당에 있었습니다. 그들은 경전 낭독을 듣거나 하나님의 선하심에 대해 설명하는 누군가를 듣기 위해 거기에 있지 않았습니다. 그들은 예수님을 정탐하기 위해 그곳에 있었습니다. 그들이 안식일에 감히 누군가를 고치실 수 있는지 알아보기 위함입니다. 치유가 하나의 직업으로 여겨졌다는 사실에 놀라지 않을 것입니다. 그것은 안식일에 금지된 많은 것들 중 하나였습니다. 실제로 안식일에 정확한 병 고침이 허용되었지만 중요한 경우에만 가능했습니다. 치료를 받지 않으면 안식일에 죽을 것 같은 경우에만 행동하고 도울 수 있습니다. 안식일에 사유하다가 넘어져 팔이 부러졌다면 행운을 바랍니다. □□□□□□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ 기다려야 했습니다. 안식일 법을 어겼을 때 내려진 형벌에 대해 여기서 몇 마디 말씀드리고자 합니다. 법적으로 말하면 안식일에 일하면 돌에 맞아 죽을 수도 있다(출 31:15). 그러나 실제로 안식일에 일하는 사람을 돌로 치는 일은 매우 드물었습니다. 대부분의 경우 사람들에게 엄중한 경고가 주어졌습니다. 여기서 흥미로운 점은 바리새인들이 예수님에게 기적을 행하는 능력이 있다고 분명히 믿었다는 것입니다. 증거는 압도적이었습니다. 그들조차 부정할 수 없었다. 그래서 그들이 가진 질문은 예수님이 이 사람을 고칠 수 있느냐가 아니라 예수님이 이 사람을 고칠 수 있느냐 하는 것이었습니다. 고크력 남성들이 자신의 쓰러짐과 증오 너머를 바라볼 수 없는 것처럼 보이기 때문에 흥미롭습니다. 그들은 이 기적들이 이 사람에 대해 우리에게 무엇을 말해주는지 스스로에게 물어봐야 했습니다. 누가 그런 일을 할 수 있는 권한이 있습니까? 이야기가 어떻게 전개되는지 봅시다.

3 And He said to the man who had the withered hand, “Step forward.”

Now Jesus could quite easily have avoided a conflict here. He could have left the synagogue. He could have secretly told the man to meet him outside away from prying eyes. Or, Jesus could have delayed the healing for several hours until the Sabbath had passed. But instead Jesus deliberately provokes a confrontation. He is fearless. This is an opportunity to teach an important lesson to all present. He knows that He has come to earth to die but also that that will not happen until the time the Father had determined. He tells the man with the withered hand to step forward. This act for the man also required courage. He had to stand in front of all the people and expose his withered or maimed hand. It must have been quite shame inducing. But in stepping up he showed that he recognised his need.

The same holds true today. In order to receive God's forgiveness and the gift of salvation we must step forward and admit our need. We must confess that we are sinners in need of a saviour. We must then repent and turn from our life of sin and put our trust and faith in Jesus Christ. Let us read on.

이제 예수님은 여기서 갈등을 아주 쉽게 피할 수 있었습니다. 그는 회당을 떠날 수도 있었습니다. 그는 몰래 그 남자에게 엿보는 눈에서 멀리 밖에서 만나자고 말할 수 있었습니다. 또는 예수께서는 안식일이 지나갈 때까지 몇 시간 동안 병 고침을 미루셨을 수도 있습니다. 그러나 예수님은 의도적으로 대답을 일으킵니다. 그는 두려움이 없습니다.

이것은 참석한 모든 사람에게 중요한 교훈을 가르칠 수 있는 기회입니다. 그는 자신이 죽기 위해 이 땅에 오셨을 뿐만 아니라 아버지께서 결정하실 때까지 그런 일이 일어나지 않을 것임을 압니다. 그는 손이 오그라든 사람에게 앞으로 나가라고 말합니다. □□□□ □□□□ □□□□. 그는 온 백성 앞에 서서 그의 마른 손이나 불구가 된 손을 드러내야 했습니다. □□□□□□□□ □□□□□□□□. 그러나 그는 한 걸음 더 나아가서 자신의 필요를 인식하고 있음을 보여주었습니다. 오늘날에도 마찬가지입니다. 하나님의 용서와 구원의 선물을 받기 위해서는 앞으로 나아가서 우리의 필요를 인정해야 합니다. 우리는 구원자가 필요한 죄인임을 고백해야 합니다. 그런 다음 우리는 죄를 지었다면 회개하고 삶에서 돌아서야 하며 예수 그리스도를 신뢰하고 믿음을 두어야 합니다. 계속 읽어봅시다.

4 Then He said to them, “Is it lawful on the Sabbath to do good or to do evil, to save life or to kill?” But they kept silent.

The Lord Jesus turns from the man with the withered hand to direct a question to the Pharisees. Asking questions is an excellent, tried and tested way of getting people to consider their position on a particular issue. In philosophy it is known as the Socratic method. In this case the question Jesus asks is pointed and direct. Basically He wants to challenge their ideas of what is or isn't permissible on the Sabbath.

To do this He seeks to shift their thinking from the legal level to the moral level. We often talk about the letter of the law and the spirit of the law. By letter of the law we mean the actual wording of the law. So for example the letter of the law says that on a Korean highway you cannot exceed 100 kph. The spirit of the law refers to the intent that lies behind the wording of the law. So in our example the intent of the speed limit laws is to encourage us to drive safely and at a manageable speed. So in this case Jesus is asking the Pharisees whether demanding people follow the strict Sabbath laws is really in keeping with the original intent of the Sabbath.

Naturally the Pharisees cannot answer the question honestly because to do so would destroy their theological position. This is why they keep silent and do not answer. In Matthew's gospel Jesus poses a similar question to His hearers.

“What man is there among you who has one sheep, and if it falls into a pit on the Sabbath, will not lay hold of it and lift it out? (Matt 12:11)

The reality is that everyone hearing the question would answer that they would rescue the sheep from the pit. Even though the letter of the law says it is the wrong thing to do, morally the right thing to do was to help the animal in distress.

The Lord Jesus of course was trying to do good by healing the man with the withered hand.

What a blessing it would for him to be healed and able to work again. The Pharisees however were determined to do evil by firstly seeking to trap the Lord Jesus and secondly in preventing the man from being healed. They were more concerned about maintaining their precious man made laws and traditions than in helping a man in need. Let us read on.

특별한 문제, 철학에서는 그것을 소크라테스적 방법이라고 합니다. 이 경우에 예수님께서 하신 질문은 예리하고 직접적인 것입니다. 기본적으로 그분은 안식일에 무엇이 허용되고 허용되지 않는지에 대한 그들의 생각에 도전하기를 원하십니다. 이렇게 하기 위해 그분은 그들의 생각을 법적 수준에서 도덕적 수준으로 옮기려고 하십니다. 우리는 종종 율법의 조문과 율법의 정신에 대해 이야기합니다. 법조문이란 법의 실제적인 표현을 의미합니다. 예를 들어, 법의 서신에는 한국 고속도로에서 시속 100km 를 초과할 수 없다고 나와 있습니다. 법의 정신은 법의 표현 뒤에 있는 의도를 말합니다. 따라서 우리의 예에서 속도 제한 법률의 의도는 안전하고 관리 가능한 속도로 운전하도록 권장하는 것입니다. 따라서 이 경우에 예수님은 사람들에게 엄격한 안식일 법을 따르도록 요구하는 것이 안식일의 원래 의도와 일치

하는지 여부를 바리새인들에게 묻는 것입니다. 당연히 바리새인들은 그 질문에 정확하게 대답할 수 없습니다. 그렇게 하면 그들의 신학적 입장이 무너질 것이기 때문입니다. 이것이 그들이 침묵하고 대답하지 않는 이유입니다. 마태복음에서 예수님은 청중들에게 비슷한 질문을 하십니다. “너희 중에 양 한 마리 있는 사람이 어디 있어 안식일에 구덩이에 빠지면 붙잡아 놓지 아니하겠느냐? (마 12:11) 현실은 그 질문을 듣는 모든 사람이 구덩이에서 양을 구출할 것이라고 대답할 것입니다. 법의 조문에는 옳지 않은 일이라고 되어 있지만, 도덕적으로 옳은 일은 곤경에 처한 동물을 돕는 것이었습니다. 물론 주 예수님은 손 마른 사람을 고쳐 줌으로써 선을 행하려고 하셨습니다. 그가 치유되어 다시 일할 수 있다면 얼마나 큰 축복입니까? 그러나 바리새인들은 첫째로 주 예수를 함정에 빠뜨리고 둘째로 그 사람이 고침을 받는 것을 막음으로써 악을 행하기로 작정했습니다. 그들은 도움이 필요한 사람을 돕는 것보다 소중한 사람이 만든 법과 전통을 유지하는 데 더 관심이 있었습니다. 계속 읽어봅시다.

5 And when He had looked around at them with anger, being grieved by the hardness of their hearts, He said to the man, “Stretch out your hand.” And he stretched *it* out, and his hand was restored as whole as the other.

Jesus waits vainly for someone to speak up. Surely someone present can respond properly. But nobody answers His question. Looking around at them Mark tells us that Jesus was angry. This is the only place in the New Testament where it is explicitly stated that Jesus was angry. There were other occasions when Jesus's passions clearly became aroused. We might think of His response to the money changers in the temple for example (John 2:13-22). He was rightly angered by how God's house was being misused.

So, sometimes the following question comes up, is it okay to be angry? After all if Jesus expressed His anger it must be fine at times to get angry. There is however a big difference between the Lord Jesus' anger and the anger we typically experience. His anger had the proper motivation. He was angry for the right reasons; He was angry about sin. When we get angry we usually lose control and focus and lash out at other people. This is human anger and not righteous anger. It often leads to evil and sin which is why we should seek God's help in better controlling or refocusing our anger.

His righteous anger here was aroused due to the hardness of the Pharisees hearts. Today when we think of people who are hard hearted we think of people who are callous, cruel or uncaring towards others. This was certainly true of many of the Pharisees. However in Jewish thinking “hardhearted” often referred to people who were stubbornly resisting the purposes or will of God. That was certainly true of the Pharisees. They were a group of people typified by their arrogance and pride. A group who thought in all situations that they knew best and were always right. They were a very long way from the gentle humble people God desires.

The Lord Jesus tells the man to stretch out his hand. This of course was something the man could not do. His hand was impaired. It didn't work as it should. In asking this of the man Jesus called upon him to demonstrate his faith and obedience. He didn't say to the man let me heal it first and then you can stretch it out. He asked the man to trust that in that instant He could heal it. The man obeyed and stretched out his hand. As he did so he found it fully restored. This method of healing also protected Jesus was a direct accusation of healing the man. He only gave a verbal command and the man found himself healed. Therefore Jesus had done no “physical work” and had therefore technically broken no Sabbath laws. Let us see how things conclude.

예수님은 누군가가 말해주기를 헛되이 기다리십니다. 분명히 참석한 누군가가 적절하게 응답할 수 있습니다. 그러나 아무도 그의 질문에 대답하지 않습니다. 그들을 둘러보면서 마치는 예수님이 진노하셨다고 말합니다. 이것은 신약에서 예수께서 진노하셨다고 명시적으로 언급된 유일한 곳입니다. 예수님의 열정이 분명히 일어났던 다른 경우도 있었습니다. 예를 들어 우리는 성전에서 돈 바꾸는 사람들에 대한 그분의 반응을 생각할 수 있습니다(요 2:13-22). 그는 하나님의 집이 어떻게 오용되고 있는지에 대해 당연히 화를 냈습니다. 그래서 가끔 다음과 같은 질문이 떠오릅니다. 화를 내도 될까요? 결국 예수님이 분노를 표현하셨다면 때때로 화를 내는 것도 괜찮을 것입니다. 그러나 주 예수님의 분노

와 우리가 일반적으로 경험하는 분노 사이에는 큰 차이가 있습니다. 그의 분노에는 적절한 동기가 있었습니다. 그는 정당한 이유로 화를 냈습니다. 그는 죄에 대해 분노했습니다. 우리가 화를 내면 보통 통제력과 집중력을 잃고 다른 사람들에게 질책합니다. 이것은 인간의 분노이지 의로운 분노가 아닙니다. 그것은 종종 악과 죄로 이어지므로 우리는 분노를 더 잘 통제하거나 다시 집중할 수 있도록 하나님의 도움을 구해야 합니다. 여기서 그의 의로운 분노는 바리새인들의 마음의 완악함 때문에 일어났다. 오늘날 우리는 마음이 완고한 사람들을 생각할 때 다른 사람들에게 냉담하고 잔인하거나 무관심한 사람들을 생각합니다. 이것은 확실히 많은 바리새인에게 해당되었습니다. 그러나 유대인 사고에서 “마음이 완악한”은 종종 하나님의 목적이나 뜻에 완고하게 저항하는 사람들을 가리켰습니다. 그것은 확실히 바리새인들의 경우였습니다. 그들은 오만과 교만으로 대표되는 사람들의 집단이었습니다. 모든 상황에서 자신이 가장 잘 알고 항상 옳다고 생각하는 그룹. 그들은 하나님이 원하시는 온유하고 겸손한 사람들과는 거리가 멀었습니다. 주 예수님은 그 사람에게 손을 내밀라고 말씀하십니다. 물론 남자가 할 수 없는 일이었다. 그의 손은 손상되었습니다. 제대로 작동하지 않았습니다. 예수께서는 그 사람에게 이것을 물으실 때 그의 믿음과 순종을 나타내 보이라고 부르셨습니다. 그는 그 남자에게 내가 먼저 낮게 하고 당신이 가지게 할 수 있게 하라고 말하지 않았습니다. 그는 그 사람에게 그 순간에 그가 그것을 고칠 수 있다는 것을 믿으라고 요청했습니다. 그 사람은 순종하며 손을 내밀었습니다. 그가 그렇게 했을 때 그는 그것이 완전히 회복된 것을 발견했습니다. 이 치유의 방법은 또한 예수님을 보호했고 그 사람을 고치는 직접적인 비결이었습니다. 그는 단지 말로만 명령했고 그 사람은 자신이 치유되었음을 발견했습니다. 그러므로 예수님은 “육체적인 알”을 하지 않으셨고 따라서 기술적으로 안식일 법을 어기지 않으셨습니다. 일이 어떻게 마무리되는지 봅시다.

6 Then the Pharisees went out and immediately plotted with the Herodians against Him, how they might destroy Him.

The Pharisees simply shrugged off the whole thing and went back to acting morally superior to everyone else. This of course was not what they did. Instead they immediately set about plotting how they might destroy the Lord Jesus. They did not do this alone they teamed up with the Herodians. This is an interesting collaboration. The Pharisees you see were a religious party. Their primary concern in life was enforcing their religious laws. The Herodians by contrast were purely political in outlook.

The Herodians held political power in the land, and as their name suggests they supported King Herod Antipas. He ruled much of the land of the Jews as a Roman client king from 4-39 BC. The Herodians supported Herod in order to gain political favour from the Romans and ensure peace in the land. Unlike other groups such as the zealots and the Pharisees the Herodians were quite happy to work with the Romans. Why they want to participate in destroying Jesus is not given here. Most probably they regarded Jesus as a potential threat. If He stirred up a rebellion then the Romans would be forced to intervene and they would lose their power. Both the Pharisees and the Herodians would be happy, albeit for different reasons to see Jesus gone.

So the five controversy stories come to a conclusion with the Jewish authorities finally and decisively rejecting the Lord Jesus and being intent on destroying Him.

바리새인들은 단순히 모든 것을 무시하고 다른 모든 사람보다 도덕적으로 우월한 행동으로 돌아갔습니다. 물론 이것은 그들이 한 것이 아닙니다. 대신 그들은 즉시 주 예수님을 어떻게 멸할 것인지 모의하기 시작했습니다. 그들은 혼자서 이 일을 한 것이 아니라 헤롯당과 협력했습니다. 흥미로운 협업입니다. 당신이 보는 바리새인들은 종교적인 정당이었습니다. 그들의 삶의 주요 관심사는 그들의 종교법을 집행하는 것이었습니다. 대조적으로 헤롯당은 순전히 정치적인 견해를 보였습니다. 헤롯당은 그 땅에서 정치권을 쥐고 있었고, 이름에서 알 수 있듯이 헤롯 안티파스 왕을 지지했습

니다. 그는 기원전 4-39년에 로마의 의뢰인 왕으로서 유대인 땅의 대부분을 다스렸습니다. 헤롯당은 로마로부터 정치적인 호의를 얻고 그 땅의 평화를 보장하기 위해 헤롯을 지원했습니다. 열심당이나 바리새인과 같은 다른 집단과 달리 헤롯당은 로마인들과 함께 일하는 것을 매우 기쁘게 생각했습니다. 그들이 예수님을 죽이는 일에 참여하기를 원하는 이유는 여기에 나와 있지 않습니다. 아마도 그들은 예수님을 잠재적인 위협으로 여겼을 것입니다. 그가 반란을 일으키면 로마인들이 개입해야 하고 힘을 잃을 것입니다. 바리새인과 헤롯당은 모두 기뻐했을 것입니다. 비록 예수님이 가시는 것을 보는 이유는 달랐지만 그리하여 다섯 가지 논쟁 이야기는 유대 당국이 주 예수님을 최종적으로 그리고 단호하게 거절하고 그분을 멸하려는 의도로 결론을 맺습니다.

Things to think about

I have two comments to make on today's passage.

1 Are we hard hearted

In failing to respond to the Lord Jesus' question the Pharisees revealed something deeply unpleasant about themselves. It was that their hearts had become hard and calloused. Over long years of following and maintaining their religious laws they had forgotten about what was really important. They had forgotten that what is most important is recognising and responding to the needs of others. What God is most pleased by is when we truly love others who are made in His image. Ultimately what else is there. We might do lots of great things in our own eyes for God's kingdom. Write Christian books, help plant churches, go on mission trips, faithfully attend church every Sunday but if our hearts are cold to the needs of others what legacy will we leave?

Recently Queen Elizabeth the second died after being the British Monarch for 70 years. It led to a great outpouring of grief around the world. But what was most interesting was what people said about her. Her legacy, how she will be remembered is as follows. As a woman devoted and dedicated to her people. A woman who was always caring and considerate of others. This was not the legacy that most of the Pharisees had.

It is very easy for us to become cold and hard-hearted. To be more concerned about rules and regulations rather than on people. Let us then check our hearts to make sure that we have not become calloused and hard towards others. If we have, let us pray for forgiveness and seek to do better.

주 예수님의 질문에 대답하지 않음으로써 바리새인들은 그들 자신에 대해 매우 불쾌한 무엇인가를 드러냈습니다. 그들의 마음이 굳어지고 무뎠졌기 때문입니다. 오랜 세월을 걸쳐 그들의 종교법을 따르고 유지하면서 그들은 진정으로 중요한 것이 무엇인지 잊어버렸습니다. 그들은 가장 중요한 것이 다른 사람들의 필요를 인식하고 대응하는 것임을 잊었습니다. 하나님께서 가장 기뻐하시는 것은 하나님의 형상대로 지음을 받은 사람을 진정으로 사랑할 때입니다. 궁극적으로 다른 것이 있습니다. 우리는 하나님의 왕국을 위해 우리 자신이 보기에 위대한 일을 많이 할 수 있습니다. 기독교 서적을 쓰고, 교회 개척을 돕고, 선교 여행을 가고, 매주 일요일마다 성실하게 교회에 출석하지만 다른 사람들의 필요에 마음이 차갑다면 어떤 유산을 남길 것인가? 최근 알라바마 2 세 여왕이 70 년 동안 영국 군주로 지나다 세상을 떠났다. 그것은 전 세계적으로 큰 슬픔을 불러일으켰습니다. 그러나 가장 흥미로운 것은 사람들이 그녀에 대해 말한 것입니다. 그녀의 유산, 그녀가 기억하는 방식은 다음과 같습니다. 그녀의 사람들에게 한심하고 한심하는 여성으로서, 항상 남을 배려하고 배려하는 여자. 이것은 대부분의 바리새인들이 가지고 있던 유산이 아니었습니다. 우리는 냉정해지고 마음이 완고해지기 쉽습니다. □□□□□□ □□□□□□□□□□ 그런 다음 우리가 다른 사람에게 무감각해지고 완고해지지 않도록 마음을 점검합니다. 그렇다면 용서를 위해 기도하고 더 나은 일을 하도록 합니다.

2 The danger of holding too tightly to things

Our time here on earth is short. Soon our time will be over. But Lord willing what we build here will continue. Pastor Joshua was the English Pastor before me and there will be other pastors after me. One day I will die, leave or retire. Someone else will take my place. The same can also be said for the larger Korean church. Some time ago the senior pastor stepped down from active service and up stepped Pastor Kang. One day his time will also come to an end. This is the natural order of things. But at times leaders do not want to give up what they have. They are desperate to cling onto power. This was certainly true for the Pharisees. Their time was now over but this was not something they wanted to accept. Jesus represented something new, and to the Pharisees scary. He wanted to wipe away their precious traditional ways of doing things. How were they to respond? Unfortunately, but perhaps predictably they decided to oppose Jesus and seek to destroy Him. They were guilty of holding too tightly to their traditions.

At times, we too are overly eager to cling onto things. We may attach too much importance to our traditions or the way things have always been done. Sometimes we try to impose these things on others and may damage their walk. For example my habit is to get up early to read the bible and pray. My daughter is not a morning person. If I tried to force my early morning tradition or habit onto her she may become resentful and her Christian walk may be hindered. So let us think carefully about some of the things we do which are actually our own traditions. Once we are aware of them let us consider the effect they have on us and be ready to give them up if they are affecting or hampering our Christian walk.

이 땅에서 우리의 시간은 짧습니다. 곧 우리의 시간은 끝날 것입니다. 그러나 주님은 우리가 이곳에 짓기를 원하신다면 계속될 것입니다. 조슈아 목사님은 저보다 먼저 영국 목사님이셨고 저 뒤에도 다른 목사님들이 계실 것입니다. 언젠가는 죽거나 떠나거나 은퇴할 것이다. 다른 사람이 내 자리를 차지할 것입니다. 더 큰 한국 교회도 마찬가지입니다. 얼마 전 담임목사가 현역에서 물러나고 강 목사를 승계했다. 언젠가는 그의 시대도 끝날 것입니다. 이것은 사물의 자연스러운 순서입니다. 그러나 때때로 지도자들은 그들이 가진 것을 포기하고 싶어하지 않습니다. 그들은 권력에 매달리기 위해 필사적입니다. 이것은 확실히 바리새인들에게 사실이었습니다. 그들의 시대는 끝났지만 이것은 그들이 받아들이고 싶은 것이 아니었습니다. 예수님은 새로운 것을 나타내셨고 바리새인들에게는 두려운 존재였습니다. 그는 그들의 소중한 전통적인 방식을 없애고 싶었습니다. 그들은 어떻게 대응해야 했는가? 불행하게도 그들은 아마도 예상대로 예수님을 대적하고 그분을 멸하기로 결정했을 것입니다. 그들은 자신들의 전통을 너무 단단히 고수하는 죄를 범했습니다. 때때로 우리도 사물에 집착하기를 지나치게 열망합니다. 우리는 우리의 전통이나 일들이 항상 해왔던 방식에 너무 많은 중요성을 부여할 수 있습니다. 때때로 우리는 다른 사람들에게 이러한 것들을 강요하려고 하고 그들의 보행을 손상시킬 수 있습니다. 예를 들어 나의 습관은 성경을 읽고 기도하기 위해 일찍 일어나는 것입니다. 내 딸은 아침형 인간이 아니다. 내가 이른 아침의 전통이나 습관을 그녀에게 강요하려고 하면 그녀는 회를 낼 수 있고 그녀의 기독교적 행보가 방해받을 수 있습니다. 따라서 실제로 우리 자신의 전통인 우리가 하는 몇 가지 일에 대해 신중하게 생각합시다. 일단 그것들을 알게 되면 그것들이 우리에게 미치는 영향을 고려하고 그것들이 우리 그리스도인의 행보에 영향을 미치거나 방해한다면 그것들을 포기할 준비를 합시다.

